



ปีม่ายิ遺跡 学生ガイド



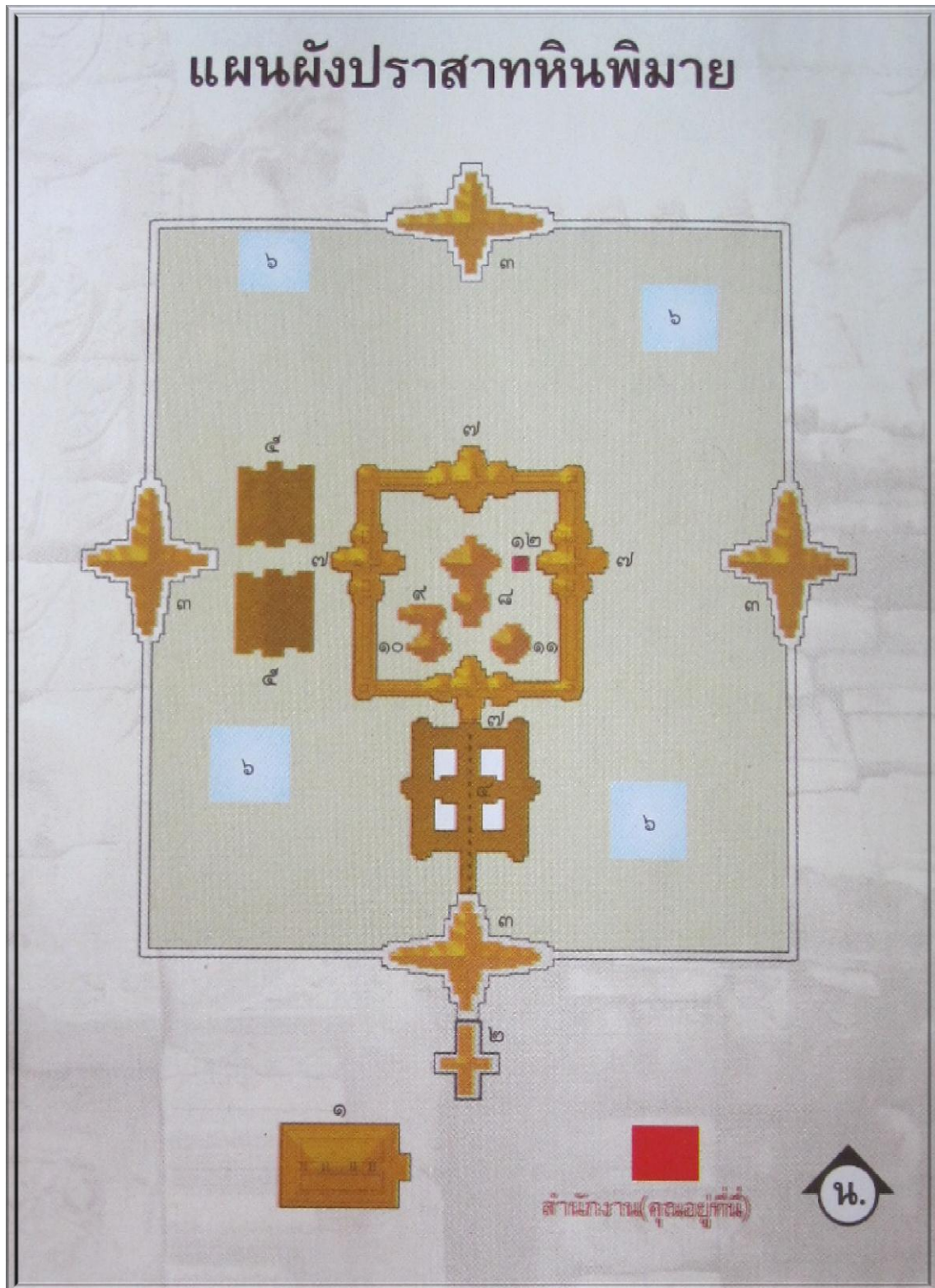
ปีม่ายิวิทยาโรงเรียน 日本語教育推進センター

ศูนย์พัฒนาการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น โรงเรียนพิมายวิทยา

なまえ_____

クラス_____

いせき ち ず
 ピマーイ遺跡の地図



1. 自己紹介（じこしょうかい） แนะนำตัว



わたしたち

^{いせき}
ピマーイ遺跡

^{あんない}
案内します

^{なまえ}
お名前は？

ガイド：みなさん、こんにちは。

日本人：こんにちは。

ガイド：わたしたちはピマーイウィッタヤ校^{こう がくせい}の学生です。

^{いま} ^{いせき} ^{あんない}
今からピマーイ遺跡を案内します。

わたしはソムです。どうぞよろしくおねがいします。

ガイド：メーオです。どうぞよろしくおねがいします。

ガイド：マナオです。どうぞよろしくおねがいします。

日本人：よろしくおねがいします。わたしは本田^{ほんだ}です。

日本人：わたしは鈴木^{すずき}です。よろしくおねがいします。

（ガイド：すみません、お名前は？^{なまえ}）

ガイド：本田^{ほんだ}さんと鈴木^{すずき}さんですね。どうぞよろしくおねがいします。

2. チケットうりば พื้นที่ขายตั๋ว

チケット
いくらですか
パンフレット

ガイド：うりばここはチケット売場です。

チケットはありますか。

日本人：いいえ。いくらですか。

ガイド：100 バーツです。

日本人：100 バーツですね。（チケットをかう）

ガイド：にほんご日本語のパンフレットです。どうぞ。



3. ピマーイ遺跡の紹介 แนะนำปราสาทหินพิมาย

いちばん
一 番

つくられました

クメール

アンコールワット

やく
約

モデルになった

ねんまえ
～ 年 前

い
～とされています

ピマーイ遺跡は、タイでいちばん一番大きいクメール遺跡です。

この遺跡は、約 1000年前につくられました。

ピマーイ遺跡は、アンコールワットのモデルになったといわれています。

では、行きましょう。

4. プラップラ

พลับพลา

たてもの
建 物

おうさま
王 様

い
～と言います

きぞく
貴族

しきてん
式 典

ひか ま
「控 えの間」

～とき

つか
～として使われた



たてもの ご い
この建物は、タイ語で พลับพลา と言います。

いせき なか しきてん おうさま きぞく
遺跡の中で式典があるときに、王様や貴族の

ひか ま つか い
「控えの間」として使われたと言われています。

い
(では、行きましょう。)(こちらへどうぞ。)

5. サパーン・ナカラート

สะพานนาคราช

はし
橋

かみさま
神 様

ナーガ

あたま
頭

いみ
～という意味です

せかい
世界

へび
蛇

つながっています



この橋は、タイ語で สะพานนาค และ

言います。「ナーガの橋」という意味です。

ナーガは蛇の神様です。頭が7つあります。

この橋は、人の世界と神様の世界をつないでいます。

6. コーブラ โครุระ

もん 門	にし 西	かんげい 歓迎
きた 北	む 向こう	まい 舞
ひがし 東	まっすぐ	え 絵
みなみ 南	アンコールワット	はい 入る

6.1



この門はタイ語で โครุระ と言います。

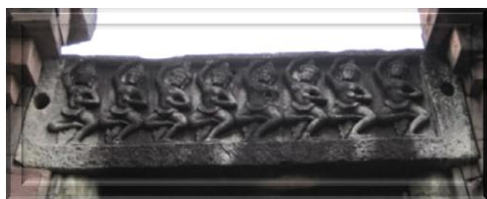
遺跡の北、東、南、西にあります。

この門は南の門です。

この門の向こうは、神様の世界だと言われています。

また、このまままっすぐ南へ行くと、アンコールワットがあります。

6.2



うえ み
上を見てください。

かんげい まい え
あれは、歓迎の舞の絵です。

いせき なか はい ひと かんげい
遺跡の中に入る人を歓迎しています。

7. ガムペン・ゲーオ กำแพงแก้ว

いし
石

ま
巻く

こてい
固定する

あな
穴

ぼう
棒

うし
牛

むかし
昔

さ
差す

ぞう
像

はこ
運ぶ

ゆ
お湯

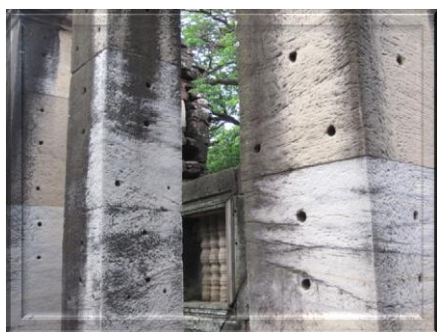
ひ ひ
引かせる (引く)

あ
開ける

い
入れる

ゴム

ふく
膨らむ



み いし あな
見てください。石に穴がたくさんありますね。

あな むかし いし はこ く あ
この穴は、昔この石を運んで来るときに開けた

いし あな あ ま
ものです。石に穴を開けて、そこにゴムを巻いた

ぼう さ ゆ い
棒を差します。そして、お湯を入れます。

ゆ ふく ぼう こてい はこ
お湯でゴムが膨らみますから、それで棒を固定して、運べるようにしたそう

むかし うし ぞう いし ひ
です。昔は、牛や象に石を引かせました。

8. 参道（さんどう） ขาลาทางเดิน



さんどう 参 道	たまる
いけ 池	ためる
あめ 雨	なが 流す

さんどう いけ
ここは参道です。ここには池が4つあります。

いせき なか あめ いけ あめ
遺跡の中に雨がたまらないように、この池に雨をためて、

そと なが い
外に流したと言われています。

9. 回廊（かいろう） ระเบียงคด

かいろう 回 廊	ほうのう 奉 納 する	はなし 話
あな 穴	ひぶん 碑文	つくった（つくる）
ほうせき 宝 石	も じ 文字	行われた（行う）
みつ 見付かる	むかし 昔	しきてん 式 典
かんせい 完 成 する	まち 町	かかれています（かく）

9.1

かいろう ご い
ここは回廊です。タイ語で ระเบียงคด と言います。



ここの あな
ここに 9 つの穴があります。

なか ほうせき み つ
この中からは、宝石が見付かりました。

いせき かんせい ほうのう
遺跡が完成したときに、奉納したものです。

9.2



ひぶん
これは碑文です。

もじ むかし もじ
この文字は 昔 のクメール文字です。

むかし まち はなし いせき はなし
ここには 昔 のピマーイの町の 話 や、この遺跡をつくった 話 、
いせき おこな しきてん はなし
遺跡で 行 われた式典の 話 がかかれています。

おうさま なまえ
クメールの王様の名前もかかれています。

10. プラン・ヒン・デー ปรากฏหินแดง

たてもの 建物	じょせい 女性	こ 子ども
あか 赤い	シンボル	できる
いし 石	ヨーニ	ねが 願う
とう 塔	だんせい 男性	まつ 奉る

10.1



たてもの ご い
この建物は、タイ語で ปรากฏหินแดง と言います。

あか いし とう い み
「赤い石の塔」という意味です。

なか はい あしもと き
中に入りましょう。足元に気をつけてください。

10.2



じょせい い
これは、女性のシンボルです。ヨーニと言います。

むかし だんせい
昔 は、男性のシンボルもありました。

こ ねが まつ
子どもができることを願って、奉ったものです。

11. プラン・プラマタット ปรากฏพรหมทัต

ぞう
像

きょうと
ヒンドゥー教徒

おうさま
王様

うで
腕

めがみ
女神

き
切る

みつ
見付かる

レプリカ

ぶっきょうと
仏教徒

はくぶつかん
博物館

がっしょう
合掌

ほんもの
本物

11.1



たてもの ご い
この建物は タイ語で ปรากฏพรหมทัต といいます。

とう い み
「พรหมทัต の塔」 という意味です。

なか はい
中に入りましょう。

11.2



おうさま なまえ
พรหมทัต は、王様の名前です。

たてもの なか おうさま ぞう
この建物の中からは、クメールの王様の像と、

めがみ ぞう み
女神の像が見つかりました。

おうさま ぶっきょうと
この王様は、仏教徒でした。

ぞう がっしょう
ですから、この像は合掌をしていましたが、

きょうと うで き
ヒンドゥー教徒が腕を切ったそうです。

はくぶつかん ほんもの
これはレプリカですが、ピマーイ博物館に本物があります。

12. しゅしんでん

ปราสาทประธาน

たいせつ
大切

へや
部屋

ばしょ
場所

しんでん
神殿

れいはい
礼拝をする

ぶつだ
仏陀

きょう
ヒンドゥー 教

～まえに

えいきょう
影 響

かみさま
神 様

こころ
心

う
受ける

しん
シヴァ 神

しず
静める

しん
ヴィシュヌ 神



12.1 この建物は、この遺跡で一番大切な神殿です。



あそこにかかれているのは、

ヒンドゥー 教 の神様のシヴァ神です。

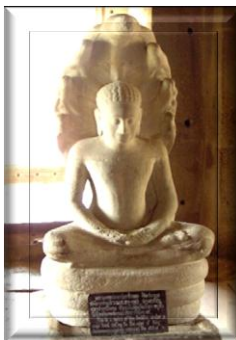
中に入参しましょう。

12.2



この部屋は、礼拝をするまえに、

心 を静める場所です。



12.3 ここは、礼拝をする場所です。

これは、仏陀の像です。

この遺跡は、ヒンドゥー 教 と 仏 教 の

影 響 を受けています。



12.4 あそこにかかれているのは、

ヒンドゥー 教 の神様のヴィシュヌ神です。

13. バンナライ บรรณาลัย



しゅうきょう
宗 教

ほかん
保管

たてもの
この建物は、タイ語で บรรณาลัย と言います。

しゅうきょうほん ほかん
宗 教 の本を保管するための建物だったと言われています。

14. 池 (いけ) สระน้ำ

まわ
周 り

てら
お 寺

かわ
乾 く

いけ
池

ためいけ
溜 池

ナーガ

むかし
昔

ふか
深 い

しん
信 じる



いせき まわ
この遺跡の周りには4つの池があります。

むかし てら
昔 ここには4つのお寺がありました。

いけ てら ためいけ
この池は、そのお寺の溜池だったと言われています。

いけ ふか かわ
この池はとても深く、乾いたことはありません。

むかし ひと しん
昔 の人は、ここにナーガがいると信じていました。

15. オフィス สำนักงาน



オフィス

れきし

歴史

しょうかい

紹介

ここは、オフィスです。

ピマーイ遺跡の歴史を紹介しています。

なか はい 中に入りましょう。どうぞ、ゆっくり見てください。

16. おわりに

ガイド：ピマーイ遺跡^{いせき}はいかがでしたか。

日本人：とてもきれいでした。／とてもよかったです。

ガイド：ありがとうございます。

ピマーイでは、毎年^{まいとし}11月にピマーイフェスティバル^{がつ}があります。

この遺跡^{いせき}で、ライトアンドサウンドショー^{おこな}が行われます。

とてもきれいです。ぜひ、見^にに来^きてください。

日本人：そうですか。

ガイド：では、これで、ピマーイ遺跡^{いせき}の案内^{あんない}をおわります。

（日本人：どうもありがとうございました。）

ガイド：お気^きをつけて、お帰^{かえ}りください。

つか
A よく使うことば

1. では、行きましよう。
2. こちらへどうぞ。
3. 足元に気を付けてください。
あしもと き つ
4. 写真をとりましよう。
しゃしん
5. こちら（あちら）を見てください。
み
6. どうぞ、ゆっくり見てください。
み

きゃく はな
B お客さんと話ましよう

1. あついですか？
2. きれいですか？
3. ピマーイはどうですか？
4. どこから来ましたか？
き
5. いつタイに来ましたか？
き
6. いつ日本に帰りますか？
かえ
7. お仕事は何ですか？
しごと なん
8. タイ料理は好きですか？
りょうり す
9. 何が好きですか？
なに す
10. 辛い料理を食べることができますか？
から りょうり た

きゃく しつもん こた
C お客さんの質問に答えましょう

1. 日本人：トイレはどこですか？

ガイド：こちらです。

2. 日本人：中に入ってもいいですか？
なか はい

ガイド：どうぞ。

3. 日本人：写真をとってもいいですか？
しゃしん

ガイド：どうぞ。

4. 日本人：この遺跡は、いつ（ごろ）つくられましたか？
いせき

ガイド：約1000年前につくられました。
やく ねんまえ

5. 日本人：今、何年生ですか？
いま なんねんせい

ガイド：高校2年生です。
こうこう ねんせい

6. 日本人：いつから（どれくらい）日本語を勉強していますか。
にほんご べんきょう

ガイド：高校1年生から勉強しています。
こうこう ねんせい べんきょう

（2年間ぐらい勉強しています）
ねんかん べんきょう

7. 日本人：日本語は好きですか？
にほんご す

ガイド：はい、好きです。
す

8. 日本人：日本語はむずかしいですか？
にほんご

ガイド：はい、むずかしいです。